



Selon la tradition orale, Eve n'est pas une côte d'Adam mais un côté que le Créateur retire d'Adam pour lui offrir la femme. .

Adam et Eve

La construction de la femme

Alors que pour Adam, les verbes utilisés pour sa naissance divine sont "faire" et "façonner", pour Eve le verbe est "bâtir".

L'idée de façonnage renvoie à la forme extérieure, alors que la construction implique aussi un espace intérieur, ici celui de la matrice.

בראשית פרק ב

(כא) וַיִּפֹּל יְקֹוֹק אֱלֹהִים תְּרִדְמָה עַל הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצְלָעָתוֹ וַיִּסְגֶּר בָּשָׂר תַּחְתָּנָה:
(כב) וַיִּבֶן יְקֹוֹק אֱלֹהִים אֶת הַצֶּלַע אֲשֶׁר לָקַח מִן הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבָאָהּ אֶל הָאָדָם:

רש"י

(כב) ויבן - כבנין, רחבה מלמטה וקצרה מלמעלה לקבל הולד, כאוצר של חטים שהוא רחב מלמטה וקצר מלמעלה, שלא יכביד משאו על קירותיו:

Genèse chapitre 2

21- L'Éternel-Dieu fit peser une torpeur sur l'Homme, qui s'endormit ; il prit une de ses côtes, et forma un tissu de chair à la place.

22- L'Éternel-Dieu bâtit en une femme la côte qu'il avait prise à l'homme, et il la présenta à l'homme.

Rachi (1040 – 1105)

Il bâtit : comme une construction, large en bas et étroite en haut afin de recevoir l'enfant, comme le silo de blé, large en bas et étroit en haut, afin que la charge ne pèse pas sur les parois.